

Jelentkezés

Ajánlólevél / Referencialevél

Ajánlólevél / Referencialevél - Nyitás

angol

Dear Sir,

Hivatalos, férfi címzett, ismeretlen név

olasz

Gentilissimo,

Dear Madam,

Hivatalos, női címzett, ismeretlen név

Gentilissima,

Dear Sir / Madam,

Hivatalos, címzett neme és neve ismeretlen

A chi di competenza,

Dear Sirs,

Hivatalos, több címzett

Alla cortese attenzione di ...,

To whom it may concern,

Hivatalos, címzett(ek) neve és neme ismeretlen

A chi di competenza,

Dear Mr. Smith,

Hivatalos, férfi címzett, ismert név

Gentilissimo Sig. Rossi,

Dear Mrs. Smith,

Hivatalos, női címzett, házas, ismert név

Gentilissima Sig.ra Bianchi,

Dear Miss Smith,

Hivatalos, női címzett, egyedülálló, ismert név

Gentilissima Sig.na Verdi,

Dear Ms. Smith,

Hivatalos, női címzett, ismert név, ismeretlen családi állapot

Gentilissima Sig.ra Rossi,

I am delighted to be called upon as a reference for...

Nyitó mondat, amikor szeretnél azzal a személlyel együtt dolgozni, akiről írsz

Sono felice di essere chiamato a parlare di...

I first became acquainted with...in..., when he joined...

Annak leírása, hogy honnan ismered a jelentkezőt

Ho avuto modo di venire a contatto con.... nel..., quando il Dott./Sig. si è unito a...

Ajánlólevél / Referencialevél

...has asked me to write a letter of recommendation to accompany his application for... . I am very pleased to do so.

Nyitó mondat, amikor szeretnél azzal a személlyel együtt dolgozni, akiről írsz

A seguito della richiesta di referenze presentata dal Dott./Sig.... da allegare alla domanda di lavoro per..., mi trovo ora e con piacere a compilare queste referenze.

It has been a pleasure to be... 's boss / supervisor / colleague since... .

Nyitó mondat, amikor szeretnél azzal a személlyel együtt dolgozni, akiről írsz

È stato un vero piacere lavorare con il Dott./Sig.... in qualità di suo superiore/responsabile/collega...

I am happy to write this letter of recommendation for... . In this letter I would like to express my respect and appreciation for this bright young person, who brought outstanding contribution to the work of my group.

Nyitó mondat, amikor szeretnél azzal a személlyel együtt dolgozni, akiről írsz

Sono felice di rispondere alla richiesta del Dott./Sig.... di ottenere delle referenze per... . In particolare vorrei sottolineare quanto io abbia apprezzato il lavoro del Dott./Sig...., un giovane che ha apportato un contributo unico per il team in cui ha lavorato e per l'intera azienda.

I have no hesitancy in writing a letter of recommendation for...

Nyitó mondat, amikor szeretnél azzal a személlyel együtt dolgozni, akiről írsz

Non ho alcuna esitazione a scrivere queste referenze per...

It is a pleasure to write a letter of recommendation for...

Nyitó mondat, amikor szeretnél azzal a személlyel együtt dolgozni, akiről írsz

È un piacere per me redigere questa lettera di referenze per...

I have known...since... , when he / she enrolled in my class / began to work at... .

Annak leírása, hogy honnan ismered a jelentkezőt

Fin dall'inizio mi sono accorto/a di..., quando il Dott./Sig.... ha cominciato a frequentare le mie lezioni e a lavorare per...

I have known...for...months / years in my capacity as...at... .

Honnan ismered a jelentkezőt

Il Dott./Sig.... si è sempre distinto per...

I was...boss / supervisor / colleague / teacher from...to... .

Honnan ismered a jelentkezőt

Sono stato superiore/responsabile/collega/insegnante del Dott./Sig. dal... al...

...worked for me on various projects as a..., and based on his / her work, I would rank him / her as one of the best...we have ever had.

Nyitó mondat, amikor szeretnél azzal a személlyel együtt dolgozni, akiről írsz

...ha lavorato per me in varie occasioni in qualità di..., e dati i risultati del suo lavoro lo considero uno dei collaboratori più preziosi che abbia mai avuto.

Jelentkezés

Ajánlólevél / Referencialevél

Ajánlólevél / Referencialevél - Készségek

angol

Since the beginning of our collaboration I know him / her as a...person.

A jelentkező személyiségének pozitív oldala

...distinguished himself / herself by...

Legfontosabb pozitív tulajdonságok leírása

His / her greatest talent is / lies in...

A jelentkező erősségeinek bemutatása

He / she is a creative problem-solver.

Egy olyan jelentkező leírása, aki elfogadja és megoldja a kihívásokat

He / she has a broad range of skills.

Általánosságban jó képességű jelentkező leírása

He / she communicates his / her ideas clearly.

Annak leírása, hogy a jelentkező jó kommunikációs készségekkel rendelkezik

He / she handles responsibility well.

Annak leírása, hogy a jelentkező képes egy csapatot/projektet jól irányítani és jól dolgozik nyomás alatt is

He / she has a wide-ranged knowledge of... .

Annak leírása, hogy a jelentkező milyen készségekkel rendelkezik

He grasps new concepts quickly and accepts constructive criticism and instruction concerning his work.

Okos, ügyes és dinamikus jelentkező leírása, nagyon dicsérő

I would like to mention here, that...is...and has the ability to... .

Részletes leírása annak, hogy a jelentkező mire képes

olasz

Fin dall'inizio della nostra collaborazione sono entrato/a in stretto contatto con...

...si è distinto/a più volte per...

Il suo maggior punto di forza risiede nel/nella...

...ha dimostrato di essere in grado di risolvere problemi in maniera creativa.

...dispone di una vasta gamma di abilità.

...è in grado di comunicare in maniera chiara e decisa le sue idee.

...è in grado di farsi carico di responsabilità di vario genere senza esitare.

...dispone di una vasta e completa conoscenza di...

...riesce a cogliere velocemente nuovi concetti, è in grado di accettare positivamente le critiche che gli vengono fatte e le istruzioni che riceve per il suo lavoro.

Vorrei anche menzionare le sue rimarchevoli capacità di...

Ajánlólevél / Referencialevél

His / her extraordinary ability to...was invaluable.

A jelentkező legjobb tulajdonságának leírása

È estremamente portato per...

He / she always takes an active role in... .

Egy olyan jelentkező leírása, aki aktív, és szeret részt venni a munkában

Ha sempre preso parte attiva in...

He / she finishes her work on schedule. When he / she has a concern or question about an assignment, he / she speaks his / her mind clearly and directly, giving voice to what others may feel but cannot or will not say.

Okos, ügyes és dinamikus jelentkező leírása, nagyon dicsérő

...ha sempre rispattato le scadenze. In caso di dubbi o domande riguardo ad un compito assegnato, ...non ha mai esitato a porre le sue domande o fugare i suoi dubbi in maniera chiara e diretta dando voce e contemporaneamente chiarendo, i dubbi dell'intero team.

Ajánlólevél / Referencialevél - Felelősségi körök

angol

While he / she was with us he / she... . This responsibility involved... .

A feladatkörök leírása, illetve, hogy azok pontosan mit is tartalmaznak

olasz

Nel suo periodi di lavoro/stage presso la nostra azienda ...ha svolto le seguenti mansioni:

His / her main responsibilities were...

A jelentkező korábbi feladatköreinek leírása

I suoi doveri principali erano:

His / her weekly tasks involved...

Heti feladatkörök leírása

Settimanalmente svolgeva le seguenti funzioni:

Ajánlólevél / Referencialevél - Értékelés

angol

I would like to say that it is pleasant to work with..., he / she is reliable and intelligent person with good sense of humor.

A jelentkező pozitív értékelése

olasz

Devo riconoscere che è stato un vero piacere avere ...nel mio team, è una persona affidabile, intelligente e piacevole.

If his / her performance in our company is a good indication of how he / she would perform in yours, he / she would be an extremely positive asset to your program.

Nagyon pozitív értékelésnél

I risultati raggiunti presso la nostra azienda possono servire da indicatori di quello che ...potrebbe apportare al vostro team. Sono convinto che ...si rivelerebbe una risorsa fondamentale anche per la vostra azienda.

Ajánlólevél / Referencialevél

In my opinion, ...is a hard-working self-starter who invariably understands exactly what a project is all about.

Pozitív értékelésnél

Personalmente ritengo che ...sia un gran lavoratore con un grande senso del dovere e la capacità di comprendere che cosa significhi lavorare ad un progetto.

...consistently produces high quality work in a timely fashion.

Pozitív értékelésnél

...ha sempre dato risultati ottimali in tempistiche notevoli.

The only area of weakness that I ever noted in his / her performance was...

Értékelésnél negatív oldal ismertetése

L'unico punto di debolezza che abbia potuto notare in... è...

I believe...should be considered ahead of other candidates because...

Valamilyen különleges okból ajánlani a jelentkezőt, nagyon pozitív értékelés

Ritengo comunque che ...debba essere preso in considerazione per la posizione presso la vostra azienda in quanto...

Ajánlólevél / Referencialevél - Lezárás

angol

...will be a great addition to your program. If I can further assist, please e-mail or call me.

Pozitív ajánlólevél lezárásakor

olasz

...sarebbe un'acquisizione decisiva per il vostro programma. In caso fossero necessarie ulteriori referenze non esitate a contattarmi via email o telefono.

...has my strong recommendation. He / She will be a credit to your program.

Pozitív ajánlólevél lezárásakor

...ha tutto il mio appoggio e le mie raccomandazioni in quanto credo che possa avere un impatto davvero positivo per il vostro programma.

I am confident that...will continue to be very productive. He / she has my highest recommendation.

Pozitív ajánlólevél lezárásakor

Sono sicuro che ...continuerà a garantire sempre risultati ottimali. Per questo motivo ve lo raccomando.

I give him / her my highest recommendation, without reservation. Please send e-mail or call me if you have further questions.

Rendkívül pozitív ajánlólevél lezárásakor

...ha tutto il mio appoggio e le mie più sincere raccomandazioni. Vi prego di contattarmi telefonicamente o via email per ulteriori informazioni.

Ajánlólevél / Referencialevél

I firmly believe in his / her outstanding abilities for...and strongly recommend him / her for further education at your university, where he /she can develop and apply his / her bright talents.

Rendkívül pozitív ajánlólevél lezárásakor

Sono fermamente convinto/a del grande apporto che ...potrebbe fornire alla vostra azienda e per questo ve lo raccomando. La sua formazione presso il vostro istituto universitario costituirebbe un'ottima, ulteriore, possibilità per lo sviluppo dei suoi, già notevoli, talenti.

It is satisfying to be able to give him / her my highest recommendation. I hope this information proves helpful.

Rendkívül pozitív ajánlólevél lezárásakor

Vi invio, senza esitazioni, le mie raccomandazioni per il Dott./Sig.... . Confido nell'efficacia delle mie parole.

I enthusiastically recommend...as a promising candidate.

Rendkívül pozitív ajánlólevél lezárásakor

Vi raccomando, senza esitazioni, ... in quanto lo considero un candidato promettente e di gran talento.

Seldom have I been able to recommend someone without reservation. It is a pleasure to do so in the case of... .

Rendkívül pozitív ajánlólevél lezárásakor

Non capita di frequente di essere così sicuri e decisi nel raccomandare qualcuno. Nel caso del Dott./Sig.... è altresì un piacere inoltrareVi le mie raccomandazioni.

I respect...as a colleague, but I must say that in all honesty, I cannot recommend him / her for your company.

Amikor nem gondolod, hogy a jelentkező alkalmas a pozícióra

Rispetto ...in qualità di collega ma mi trovo costretto a confidare, in tutta onestà, che non ritengo sia la persona adatta per la posizione in questione.

I will be pleased to answer any additional questions you may have.

Pozitív ajánlólevél lezárásakor

Rimango a disposizione per ulteriori chiarimenti.

You can contact me by letter / e-mail if you require any further information.

Pozitív ajánlólevél lezárásakor

Per ulteriori informazioni non esiti a contattarmi via posta/email.